ELKO ep ®

TER-9

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

CZ **Multifunkční digitální termostat**
SK **Multifunkčný digitálny termostat**
EN **Multifunction digital thermostat**
RO **Termostat multifuncţional digital**
PL **Wielofunkcyjny podwójny cyfrowy termostat**
HU **Multifunkciós digitális termosztát**
RU **Мультифункциональный цифровой термостат**

2447/2919-02VI-062 Rev.: 3

Varování!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochran však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, induktivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalací přístroje zajistěte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Varovanie!

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepäťovým špičkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, induktívne záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciou prístroja zaistite dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Warning!

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. Too ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A, B, C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard.Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Avertizare!

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată şi trebuie instalat conform instrucţiunilor şi a normelor valabile în ţara respectivă. Instalarea, face doar, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoştinţă modul de utilizare şi cunoaşte funcţiile dispozitivului. Pentru protecţia corespunzătoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranţă corespunzător. Înainte de montarea dispozitivului vă asiguraţi că instalaţia nu este sub tensiune şi întrerupă- torul principal este în poziţia „DECONECTAT" Nu instalaţi dispozitivul la instalaţii cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asiguraţi o circulaţie ideală a aerului astfel încât, la o funcţionare îndelungată şi o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depăşească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiţi şurubelniţa de 2 mm. Aveţi în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic şi la montarea acestuia procedaţi ca atare.Funcţionarea fără probleme a dispozitivului depinde şi de modul în care afost transportat, depozitat. Dacă descoperiţi existenţa unei deteriorări, deformări, nefuncţionarea sau lipsa unor părţi componente, nu instalaţi acest dispozitiv şi reclamaţi-l la vânzător.Dispotitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat şi după caz depozitat în siguranţă.

Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się z sprzedawcą.Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Figyelem!

Az eszköz háromfázisú váltakozó feszültségű (400V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek.Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzót használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Внимание!

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения.Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, внимательно изучивший данную инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих элементов системы при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл." Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура.При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если Вы обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	TER-9
Napájení	Napájanie:	Supply	Alimentare	Zasilanie	Tápfeszültség	Питание:	
Počet funkcí:	Počet funkcií:	Number of function:	Number of Număr de funcţii:	Ilość funkcji:	Funkciók száma:	Количество функций:	6
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zaciski zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC230 V(AC50-60Hz), galvanicky oddělené/ galv. separated nebo/or AC/DC 24 V, galvanicky neoddělené
Příkon:	Príkon:	Consumption:	Consum:	Pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	max. 3.5 VA
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Toleranţa la tensiunea de alim.:	Tolerancja napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Měřící obvod	Merací obvod	Measuring circuit	Circuitul de măsură	Obwód pomiaru	Mérés	Контур замера	
Měřící svorky:	Meracie svorky:	Measuring terminals:	Terminale de măsură:	Zaciski pomiaru:	Mérési csatlakozók:	Клеммы замера:	T1-T1 a/and T2-T2
Teplotní rozsah:	Teplotný rozsah:	Temperature range:	Domeniu de temperatură:	Zakresy temperatur:	Hőmérséklet tartomány:	Диапазоны температуры:	-40.. +110 °C
Hystereze (citlivost):	Hysterézia: (citlivosť):	Hysteresis (sensitivity):	Hysteresis (sensibilitate):	Hystereze (citlivost):	Hiszterézis(érzékenység):	Гистерезис (чувствительность):	nastavitelná v rozsahu / adjustable in range 0.5...5 °C
Diference:	Diferencia:	Diference:	Diference temperature:	Diferencja:	Hőmérséklet diferencia:	Дифференция:	nastavitelná / adjustable 1 .. 50 °C
Senzor:	Senzor:	Sensor:	Senzor:	Czujnik:	Szenzor:	Датчик:	termistor NTC 12 kΩ při / at 25 °C
Indikace poruchy senzoru :	Indikácia poruchy senzoru:	Sensor failure indication:	Indicator def. senzor:	Sygnalizacja awarii czujnika:	Szenzorhiba jelzése:	Индикация ошибки сенсора:	nápisem / sign ERR
Přesnost	Presnosť	Accuracy	Precizie	Dokładność	Pontosság	Точность	
Přesnost měření:	Presnosť merania:	Measuring accuracy:	Precizia măsurărilor:	Dokładność pomiaru:	Mérési pontosság:	Точность изменения:	5 %
Opakovatelná přesnost:	Opakovaná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	< 0.5 °C
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependance:	Dependenţa de temperatură:	Zależność na temperaturze:	Hőmérséklet függés:	Зависимость от температуры:	< 0.1 % / °C
Výstup	Výstup:	Output	Ieşire	Wyjście	Kimenet	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x přep. pro každý výstup / changeover for each inp (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Megszakítási képesség:	Замыкающая мощность:	2500VA / AC1, 240W / DC
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Łączone napięcie:	Kapcsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	250V AC1 / 24V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switchingcapacity DC:	Tens.min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesít.:	Мин.замыкающее напряжение DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieşire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация вывода:	symbol ON/OFF
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viaţă mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизненность:	$1x10^7$
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viaţă el. (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизненность (AC1):	$1x10^5$
Další údaje	Ďalšie údaje	Other information	Alte informaţii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temper. de funcţionare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20.. +55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30.. +70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie udarowe:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení-kontakt / supply - contact)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziţia de funcţionare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecţie:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čel. panelu/from front panel/IP20svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage cathegory:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięciowa:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения :	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přip. vodičů (mm^2):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm^2):	Secţ. max. a conductorului:	Przekrój przewodów przyłąc.:	Max. vezeték méret (mm^2):	Сечение под. проводов($мм^2$):	max.1x 2.5, max.2x1.5/ s dutinkou/with sleeve max. 1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 35.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	140 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1, EN 60730-2-9

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ
- digitální termostat s 6 funkcemi a vestavěnými spínacími hodinami s denním a týdenním programem (jako SHT-1). Teplotní funkce a průběhy lze ještě takto omezovat v reálném čase.
- komplexní ovládání vytápění a ohřevu vody v domě, solární vytápění...
- dva termostaty v jednom, dva teplotní vstupy, dva výstupy s bezpotenciálovým kontaktem
- maximálně univerzální a variabilní termostat zahrnující všechny běžné termostatické funkce
- funkce: dva nezávislé termostaty, závislý termostat, diferenční termostat, dvojúrovňový termostat, pásmový termostat, termostat s mrtvou zónou, teplotní funkce
- funkce hlídání zkratu nebo odpojení senzoru
- programové nastavení funkce výstupů, kalibrace senzorů dle referenční teploty (offset)
- termostat je podřízen programům digitálních hodin
- paměť pro uložení nejčastěji používaných teplotních předvoleb
- nulová chyba při nastavování hodnoty, široký pracovní rozsah nastavených teplot
- přehledné zobrazování nastavovaných a měřených údajů na podsvětleném displeji LCD
- galvanicky oddělené napájení AC 230 V nebo AC/DC 24 V galvanicky neoddělené
- výstupní kontakt 1x přepínací 8 A / 250 V AC1 pro každý výstup
- v provedení 2-MODUL, upevnění na DIN lištu

SK
- digitálny termostat so 6 funkciami a vstavanými spínacími hodinami s denným a týždenným programom (ako SHT-1). Teplotné funkcie a priebehy možno ešte takto obmedzovať v reálnom čase.
- komplexné ovládanie vykurovania a ohrevu vody v dome, solárne vykurovanie...
- dva termostaty v jednom, dva teplotné vstupy, dva výstupy s bezpotenciálovým kontaktom
- maximálne univerzálny a variabilný termostat zahrňujúci všetky bežné termostatické funkcie
- funkcie: dva nezávislé termostaty, závislý termostat, diferenčný termostat, dvojúrovňový termostat, pásmový termostat, termostat s mŕtvou zónou, teplotné funkcie
- funkcia kontroly skratu alebo odpojenia senzoru
- programové nastavenie funkcie výstupu, kalibrácia senzorov podľa referenčnej teploty (offset)
- termostat je podriadený programom digitálnych hodín
- pamäť pre uloženie najčastejšie používaných teplotných predvolieb
- nulová chyba pri nastavovaný hodnoty, široký pracovný rozsah nastavených teplôt
- prehľadné zobrazovanie nastavovaných a meraných údajov na podsvietenom displeji LCD
- galvanicky oddelené napájanie AC 230 V alebo AC/DC 24 V galvanicky neoddelené
- výstupný kontakt 1x prepínací 8 A / 250 V AC1 pre každý výstup
- v prevedení 2-MODUL, upevnenie na DIN lišt

EN
- digital thermostat with 6 functions and in-built time switch clock, with daily and weekly program (as SHT-1). Thermo functionscan be managed also in real time
- complex control of heating and water heating in a house, solar heating....
- 2 thermostats in one, 2 temperature inputs, 2 outputs with potential free contact
- maximally universal and variable thermostat containing all common thermostatic functions
- functions: two independent thermostats, 1x dependent, diff erential thermostat, 2-stage thermostat, thermostat with dead zone, heating functions
- function of monitoring short-circuits or sensor disconnection
- program setting of output function, calibration of sensors according to reference temperature (offset)
- thermostat is inferior to a program of digital switch clock
- back-up memory for saving of most frequently used temperature pre-selections
- zero error when value setting
- well-arranged display of set and measured data, illuminated LCD by backlight
- supply AC 230 V - galvanically separated or AC/DC 24 V - galvanically not separated
- output contact 1x changeover 8 A / 250 V AC1 for each output
- 2-MODULE, DIN rail mounting

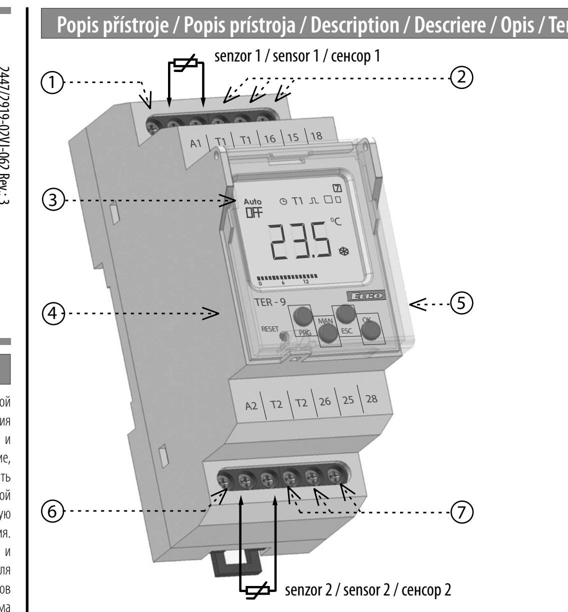
RO
- Termostat digital cu 6 funcţii, cu ceas digital incorporat, programare zilnică săptămânală (ca şi SHT-1).
- Temperatura se poate regla şi pentru ziua curentă
- Se poate folosii pt panouri solare, încalzirea sau răcire locuinţelor.
- 2 termostate în dispozitiv, 2 senzori, 2 ieşiri care nu sunt sub tensiune.
- Functile termostatului:un termostat individual, termostat diferenţial, termostat pt. 2 nivele,
- Termosat cu zonă neutră, comenzi pt. încălzire.
- Termostatul monitorizeaza tot timpul senzorul şi are recunoastere de defectiune a acesteia.
- Funcţia ieşirii se poate programa.
- Programele termostatului se pot mării cu programele ceasului digital.
- Memorie pentru stocarea de presetări utilizate frecvent temperatura.
- Din cauza reglării ceasului digital se poate ajunge la o reglare foarte precisă cu interval de 0.5°C.
- Ecran LCD.
- Tensiune de alimentare: AC 230 V - separat galvanic, sau AC/DC 24 V neseparate galvanic.
- Ieşire: 2x contact comutator 8 A / 250 V AC1.
- lat de 2 module, se montează pe şină DIN.

PL
- cyfrowy termostat posiadający 6 funkcji i zegar sterujący z dziennym i tygodniowym programem (jako SHT-1). tzn. że sterowanie urządzeń jest wg temperatury i realnego czasu.
- kompleksowe sterowanie ogrzewaniem, ogrzewaniem wody i funkcjamy ogrzewania solarnego...
- dwa termostaty w jednym, dwa pomiary temperatury, dwa wyjścia z bezpotencjałowym stykiem
- maksymalnie uniwersalny termostat zapewniający wszystkie funkcje standartowego termostatu
- Funkcje: dwa niezależne termostaty, zależny termostat, termostat różnicowy, 2-poziomowy termostat, termostat zakresowy, termostat z martwą strefą, funkcje termiczne
- funkcje nadzorowania zwarcia lub odłączenia czujnika
- programowe ustawienie funkcji wyjścia, kalibracja czujników wg referencyjnej temperatury (offset)
- programy zegaru sterującego mają wiekszy priorytet jak funkcja termostatu
- pamięć dla zapisu najczęściej stosowanych temperatur
- zerowy błąd przy ustawieniu wartości, szeroki zakres pracy ustawionych temperatur
- przejrzyste wyświetlanie ustawianych i mierzonych parametrów na podświetlonym wyświetlaczu LCD
- galwanicznie oddzielone zasilanie AC 230 V lub AC/DC 24 V galwanicznie nie jest oddzielony
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A / 250 V AC1 dla każdego wyjścia
- wykonanie 2-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

HU
- digitális termosztát 6 funkcióval, beépített digitális kapcsolóórával, napi és heti programozhatósággal(mint az SHT-1). A hőmérséklet értékek valós időre is programozhatóak.
- tökéletesen alkalmazható napkollektorok vezérlésére, valamint komplex hűtés-fűtés vezérlésre
- 2 termosztát az egyben, 2 hőmérséklet szenzorral, 2 potenciál-mentes kimenettel
- a legfontosabb termosztát funkciók előre programozva megtalálhatóak a készülékben
- funkciók: két független termosztát, 1x független termosztát, diferenciál termosztát, 2 szint termosztát, holt zónás termosztát, fűtés vezérlés
- a szenzort folyamatosan fi gyeli a termosztát, szenzorhiba elleni védelemmel rendelkezik
- a kimenet funkciója programozható, a programban a hőmérséklet szenzorok kalibrálhatóak
- a termosztát programjai a kapcsolóórával kiegészíthetőek
- a leggyakrabban használt értékek a memóriában tárolhatók
- a digitális beállítás miatt az értékek beállítása rendkívül pontos, (0.5 °C -onként állítható)
- jól áttekinthető LCD kijelző - háttérvilágítással
- tápfeszültség: AC 230 V - galvanikusan leválasztva, vagy AC/DC 24 V galvanikusan nem leválasztott
- kimenet: 2x váltóérintkező 8 A / 250 V AC1 (a két kimenet egymástól független)
- 2 modul széles, DIN sínre szerelhető

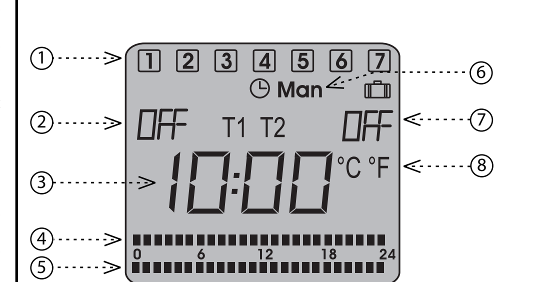
RU
- цифровой термостат с 6 -тью функциями и встроенным коммут. таймером, дневной и недельной программой (как SHT-1). Температ. функции таким образом можно ограничивать в реальном времени.
- комплексный контроль отопления и нагрева воды в доме,отопления солнечными батареями...
- два термостата в одном, два температурных входа,два выхода с блок-контактом
- максимально универсальный и вариабильный термостат, объединяющий в себе стандартные функции термостата
- функции термостата: -два независимых термостата (какTER-4)-1 х зависимый,дифференциальный,двухуровневый, зональный; функция контроля короткого замыкания или отключения датчика
- программная настройка функции выводов, калибровка сенсоров по референтным температурам (offset)
- термостат подчиняется программе цифрового таймера
- Память для хранения часто используемых предустановок температуры
- нулевая ошибка при настройке параметров, широкий диапазон рабочих температур
- наглядное изображение настройки и данных замеров на дисплее LCD с подсветкой
- гальванически изолированное напряжение питания AC 230 V или AC/DC 24 V электрически ООН
- выходной контакт 1х переключающий 8A /250 V AC1 для каждого входа
- в исполнении 2-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



1. Svorka napájecího napětí (A1) / Svorka napájacieho napätia (A1) / Supply voltage terminal (A1) / Terminalele pentru alimentare / Zaciski zasilania (A1) / Tápfesz. csatlakozók (A1) / Клеммы подачи напряжения (A1)
2. Výstup 1 (16-15-18) / Výstup 1 (16-15-18) / Output 1 (16-15-18) / Ieşire 1 (16-15-18) / Zestyki wyjściowe 1 (16-15-18) / Kimeneti érintkező 1 (16-15-18) / Выходной 1 (16-15-18)
3. Podsvětlený displej / Podsvietený displej / display with back-light / Ecran / Wyświetlacz / Kijelző / Дисплей с подсветкой
4. Ovládací tlačítka / Ovládacie tlačítka / Control buttons / Taste de control / Klawisze do sterowania / Vezérlő gombok / Кнопки управления
5. Plombovatelný kryt / Plombovateľný kryt / Sealable cover / Protector vizibil / Zamykalna obudowa / Plombálható előlap / Крышка для пломбировки
6. Svorka napájecího napětí (A2) / Svorka napájacieho napätia (A2) / Supply voltage terminal (A2) / Terminal de alimentare (A2) / Zaciski zasilania (A2) / Tápfesz. csatlakozók (A2) / Клеммы подачи напряжения (A2)
7. Výstup 2 (26-25-28) / Výstup 2 (26-25-28) / Output 2 (26-25-28) / Ieşire 2 (26-25-28) / Zestyki wyjściowe 2 (26-25-28) / Kimeneti érintkező 2 (26-25-28) / Выходной 2 (26-25-28)

Popis displeje / Popis displeja / Display description / Descrierea afisajului / Opis wyświetlacza / A kijelző leírása / Описание элементов дисплея



1. Zobrazení dne v týdnu Po/Ne / Zobrazenie dňa v týždni Po/Ne / Ziua din saptamana Luni/Duminica / Ziua din săptămână / Dzień w tygodniu Poniedziałek / Niedziela / A hét napjai Hétfő / Vasárnap / Изображение дня недели понедельник-воскресенье
2. Signalizace kanálu 1 / Signalizácia kanálu 1 / Indicarea canalului 1 / Selecţia modului de comutare / Sygnalizacja kanału 1 / 1-es csatorna / Сигнализация канала 1
3. Zobrazení času (data) / Zobrazenie času (dátumu) / Timp (data) / Indicare timp/data / Zegar (data) / Idő (adat) / Время (дата)
4. Bargraf- kanál 1 / Bargraf- kanál 1 / Bargraph-canal 1 / Canalul 1(bară grafică) / Bargraf- Kanał 1 / 1-es csatorna / Баграф- Канал 1
5. Bargraf- kanál 2 / Bargraf- kanál 2 / Bargraph-canal 2 / Canalul 2 (bară grafică) / Bargraf- Kanał 2 / 2-es csatorna / Баграф- Канал 2
6. Manuální ovládání / Manuálne ovládanie / Control manual / Manual de control / Ręczne sterowanie / Manuális vezérlés / Ручное управление
7. Signalizace kanálu 2 / Signalizácia kanálu 2 / Indicarea canalului 2 / Indicare (al doi-lea canal) / Sygnalizacja kanału 2 / 2-es csatorna kijelzése / сигнализация канала 2
8. Zobrazení jednotek / Zobrazenie jednotiek / Display units / Unităţi de afişare / Jednostki / Egységek / Изображение единиц измерения

MAN ESC OK

CZ OVLÁDÁNÍ PODSVÍCENÍ DISPLEJE
Dlouhým stiskem (delším než 1s) těchto tlačítek docílíme trvalého zapnutí nebo vypnutí podsvětlení displeje.Aktivace trvalého podsvětlení je indikována krátkým probliknutím celého displeje. Po deaktivaci je nutno vyčkat na zhasnutí displeje 15 s.

SK OVLÁDANIE PODSVIETENIA DISPLEJA
Dlhým stlačením (dlhším než 1s) týchto tlačítok docielime trvalé zapnutie alebo vypnutie podsvietenia displeja.Aktivácia trvalého podsvietenia je indikovaná krátkym prebliknutím celého displeja. Po deaktivácii je nutné počkať na zhasnutie displeja 15 s.

EN CONTROL OF A DISPLAY WITH BACK LIGHT
Long press (over 1s) of the keys switches on /off enlightenment of the display. Initiating of constant enlightenment is indicated by short flash of the whole display. When deactivated, it is neccessary to wait till display light goes off - 15sec.

RO CONTROL AL AFISAJULUI CU LUMINA DE FUNDAL
Apasare sunga (peste 1s) butoanele comuta on/off lumina afisajului. Initierea iluminarii constante este indicata de o palpaire scurta a intregului afisaj. Cand se dezactiveaza , este necesar sa se astepte pana lumina afisajului se stinge - 15sec.

PL STEROWANIE PODŚWIETLONYM WYŚWIETLACZEM
Długim przyciśnięciem (powyżej 1s) przycisków włączamy / wyłączamy oświetlenie wyświetlacza. Początkowe stałe oświetlenie jest sygnalizowane poprzez krótkie miganie całego wyświetlacza. Po deaktywacji potrzebne jest poczekać na wyłączenie wyświetlacza 15 s.

HU A KIJELZŐ HÁTTÉR VILÁGÍTÁSSÁNAK A KAPCSOLÁSA
A billentyűk hosszú idejű nyomva tartásával (több mint 1 s) A háttérvilágítás ki / be kapcsolható. A folyamatos világítás bekapcsolását a kijelző villanással jelzi. Kikapcsolásnál meg kell várni, amíg a kijelző fénye elalszik - 15 mp .

RU УПРАВЛЕНИЕ ПОДСВЕТКОЙ ДИСПЛЕЯ
Длительное нажатие (дольше чем 1с) этих кнопок приведет к постоянному включению или выключению подсветки дисплея. При активации постоянной подсветки дисплей коротко мигнет. После деактивации необходимо подождать 15 с на погашение дисплея.

Dříve než začnete... / Skôr než začnete . . . / Before you start... / Inainte de a incepe... / Zanim zaczniesz... / Mielőtt elkezdi... / Перед запуском...

CZ

Dříve, než začnete pracovat a programovat tento přístroj, přečtěte si pozorně následující řádky. Vyhnete se tak případným nesnázím a lépe pochopíte funkci výrobku.

1. Pro snadné a rychlé nastavení přístroje byla zvolena pouze 4 ovládací tlačítka.
2. Přístroj rozlišuje krátký a dlouhý stisk tlačítka. Krátký stisk tlačítka (<1s) v návodu označen jako PRG + popis aktuálního tlačítka, dlouhý stisk (>1s) v návodu označen PRG.
3. Čas je zobrazován ve 24 hodinovém formátu.
4. Čas je zálohován vestavěným lithiovým článkem, který uchovává data při výpadku napájení. Rezerva chodu - viz. Technické parametry.
5. Rychlý posun - při nastavování hodnot tl. + / − je možné přidržením tlačítka provést zrychlený posun hodnoty.
6. Tlačítko ESC - krátce - o úroveň výš
   ESC - dlouze - výchozí menu
7. Manuální režim:
   - tlačítko MAN - dočasné manuální ovládání relé (0, 15, 30, 60, 90 min. oba kanály)
     - bliká on + Man
   - tlačítko MAN (>1s) - trvalé manuální/programové ovládání relé
     - trvale zapnuto - bliká On + Man „rele on„
     - trvale vypnuto - bliká off + Man „rele off„
     - programový režim - *on/off „ ther„
     * (ukazuje stavy relé v závislosti na funkci termostatu a teplotě čidel) .
8. Tlačítko PRG - rychlý přechod zobrazení - čas - teplota T1, T2.
   (v základním zobrazení dochází k cyklickému přepínání: aktuální čas - teplota T1 - teplota T2).

SK

Skôr, než začnete pracovať a programovať tento prístroj, prečítajte si pozorne nasledujúce riadky. Vyhnete sa tak prípadným nedorozumeniam a lepšie pochopíte funkciu výrobku.

1. Pre ľahké a rýchle nastavenie prístroja boli zvolené len 4 ovládacie tlačítka.
2. Prístroj rozlišuje krátke a dlhé stlačenie tlačítka. Krátke stlačenie tlačítka (<1s) v návode označené ako PRG + popis aktuálneho tlačítka, dlhé stlačenie (>1s) v návode označené PRG.
3. Čas je zobrazovaný v 24 hodinovom formáte.
4. Čas je zálohovaný vstavaným lithiovým článkom, ktorý uchováva dáta pri výpadku napájania. Rezerva chodu - viď. Technické parametre.
5. Rýchly posun - pri nastavovaní hodnôt tl. + / − je možné pridržaním tlačítka vykonať zrýchlený posun hodnoty.
6. Tlačítko ESC - krátko - o úroveň vyššie
   ESC - dlho - východiskové menu
7. Manuálny režim:
   - tlačítko MAN - dočasné manuálne ovládanie relé (0,15,30,60,90 min. oba kanály).
     - bliká on + Man
   - tlačítko MAN (>1s) - trvalé manuálne/programové ovládanie relé
     - trvalo zapnuté - bliká On + Man „rele on„
     - trvalo vypnuté - bliká off + Man „rele off„
     - programový režim - *on/off „ ther„
     * (ukazuje stavy relé v závislosti na funkcii termostatu a teplote čidiel)
8. Tlačítko PRG - rýchly prechod zobrazenia - čas - teplota T1, T2
   (V základnom zobrazení dochádza k cyklickému prepínaniu: aktuálny čas - teplota T1 - teplota T2)

EN

Before you start adjusting the device, read carefully the following lines. You will avoid inconvenience and you will understand functions of the device better.

1. Only 4 keys for easy and fast adjusting
2. Difference between short and long press of the key. Mark PRG in the manual refers to short press (<1s), mark PRG refers to long press (>1s) .
3. Time displayed in 24 hours format.
4. Time stored by built in lithium cell, which keeps data in case of power supply failure. Operation reserve - see Technical parameters.
5. Fast shift of values when adjusting: pressing the keys + / −
6. Key ESC - short press - level upwards
   ESC - long press - home menu
7. Manual mode:
   - key MAN - temporal controlling of relay (0, 15, 30, 60, 90 min. both channels)
     - on + Man flashing
   - key MAN (>1s) - constant manual/program controlling of relay
     - constantly on - On + Man „rele on„ flashing
     - constantly off - off + Man „rele off„ flashing
     - program mode - *on/off „ ther„
     * (indicates relay states depending on function and temperature of sensors).
8. Key PRG - fast switch of images - time - temperature T1, T2.
   (basicly display switches in cycles: current time - temperature T1 - temperature T2).

RO

Inainte de a incepe setarea dispozitivului, cititi cu atentie urmatoarele randuri. Veti intelege mai bine functiile dispozitivului si veti evita inconvenientele .

1 Doar 4 butoane pentru reglare usoara si rapida.
2. Diferente intre o apasare scurta si o apasare lunga a butonului. Marcajul PRG se refera la apasari scurte (<1s), marcajul PRG se refera la apasari lungi (>1s) .
3. Afisaj al timpului in format de 24 ore.
4. Timpul este stocat prin bateria din litium integratal, care pastreaza datele in caz de cadere a sursei de putere. Rezerva de operare - vezi Parametri tehnici.
5. Comutare rapida a valorilor la ajustare: apasarea butoanelor + / −
6. Butonul ESC - apasare scurta - nivel in sus
   ESC - apasare lunga - meniul principal
7. Modul manual:
   - butonul MAN - controlul temporal al butoanelor (0,15,30,60,90 min. ambele canale)
     - deschis + Man palpaie
   - butonul MAN (>1s) - constant manual/programarea controlului releului
     - constant deschis - On + Man „rele on„ palpaie
     - constant inchis - off + Man „rele off„ palpaie
     - modul programare - *on/off „ ther„
     * (indica starea releului depinzand de functia si temperatura senzorilor)
8. Butonul PRG - comutare rapida a imaginilor - timp - temperatura T1, T2 (afisajul se comuta ciclic: timpul curent - temperatura T1 - temperatura T2)

PL

Zanim zaczniesz pracę i programowanie przeczytaj dokładnie tą instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z nią unikniesz możliwych trudności i pozwoli ci to lepiej zrozumieć funkcjonowanie tego urządzenia.

1. Tylko 4 przyciski dla łatwego i szybkiego sterowania.
2. Różnica pomiędzy krótkim i długim przyciśnięceim przycisków. Oznaczenie PRG w tej instrukcji odnodzi się do krótkiego przyciśnięcia (<1s) , oznaczenie odnosi się do długiego przyciśnięcia (>1s) PRG.
3. Czas jest pokazany w formacie 24 godzinnym.
4. Czas jest wbudowany w litową komórkę, która zachowuje dane w przypadku zaniku zasilania. Czas przechowywania danych - zob. Parametry techniczne.
5. Szybkie przesuwanie wartości podczas ustawiania - naciskanie klawiszy + / − .
6. Przycisk ESC - krótko - jeden poziom w górę
   ESC - długo - powrót do głównego menu
7. Tryb ręczny:
   - przycisk MAN - tymczasowe sterowanie przekaźnikiem (0,15,30,60,90 min. oba kanały)
     - miga on + Man
   - przycisk MAN (>1s) - trwałe ręczne / zaprogramowane sterowanie przekaźnikiem
     - trwale włączone - miga On + Man „rele on„
     - trwale wyłączone - miga off + Man „rele off„
     - tryb programowania - *on/off „ ther„
     * (sygnalizuje stan przekaźnika w zależności od funkcji i temperatury czujników).
8. Przycisk PRG - szybkie włączanie obrazów - czas - temperatura T1, T2.
   (wyświetlacz standardowo przełącza w cyklach -bieżący czas - temperatura T1 - temperatura T2).

HU

Mielőtt a termosztátot üzembe helyezné, kérjük olvassa el a mellékelt használati utasítást, hogy jobban megértse az eszköz működését.

1. 4 gomb a könnyű kezlhetőség érdekében
2. Az alábbi jel PRG a billentyűk rövid, illetve ez a jel PRG a hosszú lenyomását jelenti (< 1s).
3. Az idő kijelzése 24 órás formátumban van.
4. A készülék a beállított időt és adatokat a készülék a belső háttér akkumulátora segítségével megőrzi, tehát a tápfeszültség elvesztése után is a beállításoknak megfelelően fog működni.
5. Az értékek könnyen beállíthatóak a + / − gombok segítségével.
6. ESC gomb - rövid megnyomása – érték állítása
   ESC gomb - hosszú megnyomása – lépés a HOME menühöz
7. Manuális vezérlés:
   - MAN gomb - a relé ideiglenes kapcsolása(0,15,30,60,90 perc. mindkét csatorna)
     - ON + MAN villogása
   - MAN gomb(>1s) - váltás a manuális és programozott vezérlés között
     - folyamatosan ON – ON + MAN „relé ON" villog
     - folyamatosan OFF – OFF + MAN „relé OFF" villog
     - programozott mód - + ON / OFF „ther"
     * (a relé állapotát jelzi ki a funkció és szenzor hőmérséklet fügvényében)
8. PRG gomb a kijelző értékei közti gyors váltás idő – T1 hőmérséklet – T2 hőmérséklet
   (az alapbeállítás szerint az értékek ciklikusan váltanak)

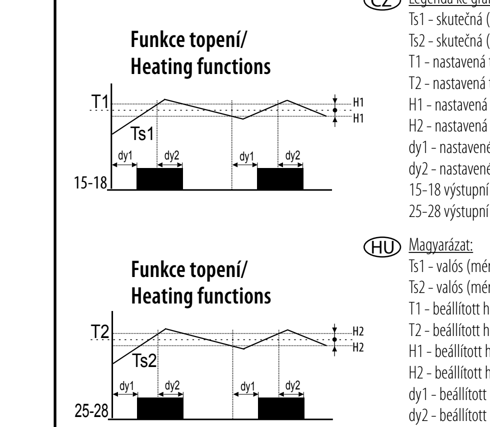
RU

Перед началом эксплуатации и программирования этого коммутирующего таймера внимательно прочитайте следующую информацию. Это поможет Вам избежать возможных затруднений и лучше понять функции устройства.

1. Для легкой и быстрой настройки изделия были выбраны 4 кнопки управления
2. Изделие различает краткое и долгое нажатие на кнопку, краткое нажатие (<1с) в инструкции обозначено как PRG - описание актуальной кнопки, долгое нажатие (>1с) в инструкции обозначено PRG.
3. Время настраивается в 24-х часовом интервале
4. Коммутирующий таймер обеспечен литиевым элементом, который сохранит информацию при выключении питания. Резерв хода -подробно см. „Технические параметры"
5. Быстрое изменение при настройке величины параметров кнопками + / − можно провести их быстрое изменение более длительным нажатием на кнопки
6. Кнопка ESC - короткое нажатие - на уровень выше,
   ESC - длительное - исходное меню
7. Ручной режим
   - кнопка MAN - временное ручное управление реле (0,15, 30, 60, 90 мин. Оба канала)
     - мигает ON + Man
   - кнопка MAN (>1с) - постоянное ручное / программное управление реле
     - постоянно включено - мигает ON + Man „RELE ON"
     - постоянно выключено - мигает OFF + Man „RELE OFF"
     - программный режим - * ON/ OFF „THER"
     * указывает состояние реле с учетом функций термостата и термосенсоров
8. Кнопка PRG - быстрый переход изображения - время - температура T1, T2 (В основном изображении происходит циклическое переключение: актуальное время - температура T1 - температура T2).

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funktionen / Funkcje / Mûködés / Функции

1. Dva nezávislé jednoúrovňové termostaty / Dva nezávislé jednoúrovňové termostaty / 2 independent single-stage thermostat / 2 termostate cu independente într-o singură etapă / Dwa niezależne jednostopniowe termostaty / Két független termosztát / 2 независимые одноуровневые термостаты



CZ Legenda ke grafu:
Ts1 - skutečná (měřená) teplota 1
Ts2 - skutečná (měřená) teplota 2
T1 - nastavená teplota T1
T2 - nastavená teplota T2
H1 - nastavená hystereze k T1
H2 - nastavená hystereze k T2
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
15-18 výstupní kontakt (přísluší k teplotě T1)
25-28 výstupní kontakt (příslušík teplotě T2)

SK Legenda ku grafu:
Ts1 - skutočná (meraná) teplota 1
Ts2 - skutočná (meraná) teplota 2
T1 - nastavená teplota T1
T2 - nastavená teplota T2
H1 - nastavená hysterézia k T1
H2 - nastavená hysterézia k T2
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
15-18 výstupný kontakt (prísluší k teplote T1)
25-28 výstupný kontakt (prísluší k teplote T2)

EN Legend:
Ts1 - real (measured) temperature 1
Ts2 - real (measured) temperature 2
T1 - adjusted temperature T1
T2 - adjusted temperature T2
H1 - adjusted hysteresis for T1
H2 - adjusted hysteresis for T2
dy1 - set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
15-18 output contact (for T1)
25-28 output contact (for T2)

RO Legendă:
Ts1 - temperatura reală (măsurată) 1
Ts2 - temperatura reală (măsurată) 2
T1 - temperatură reglabilă T1
T2 - temperatură reglabilă T2
H1 - hysteresis reglabil pentru T1
H2 - hysteresis reglabil pentru T2
dy1 - setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
15-18 Contacte de ieşire (for T1)
25-28 Contacte de ieşire (for T2)

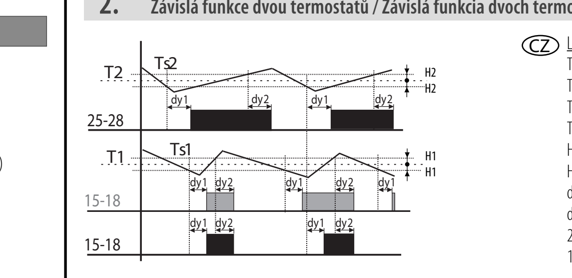
PL Legenda do grafu:
Ts1 - rzeczywista (mierzona) temperatura T1
Ts2 - rzeczywista (mierzona) temperatura T2
T1 - ustawialna temperatura T1
T2 - ustawialna temperatura T2
H1 - ustawialna histereza T1
H2 - ustawialna histereza T2
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
15-18 zestyk wyjściowy (dla T1)
25-28 zestyk wyjściowy (dla T2)

HU Magyarázat:
Ts1 - valós (mért) hőmérséklet 1
Ts2 - valós (mért) hőmérséklet 2
T1 - beállított hőmérséklet T1
T2 - beállított hőmérséklet T2
H1 - beállított hiszterézis T1 -re
H2 - beállított hiszterézis T2 -re
dy1 - beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
15-18 kimeneti kontaktusok (T1)
25-28 kimeneti kontaktusok (T2)

RU Легенда к графу:
Ts1-реальная(замеряемая)температура T1
Ts2 - реальная(замеряемая)температура T2
T1 - настроенная температура T1
T2 - настроенная температура T2
H1 - настроенный гистерезис к T1
H2 - настроенный гистерезис к T2
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
15-18 выходной контакт (соответств.T1)
25-28 выходные контакты (соответств. T2)

CZ - Klasická funkce termostatu, výstupní kontakt je sepnut do doby dosažení nastavené teploty, kdy vypne. Nastavitelná hystereze zabraňuje častému spínání - kmitání výstupu.
SK - Klasická funkcia termostatu, výstupný kontakt je zopnutý do doby dosiahnutia nastavenej teploty, kedy vypne. Nastaviteľná hysterézia zabraňuje častému spínaniu – kmitaniu výstupu.
EN - Output contact switched until adjusted temperature is reached. Hysteresis eliminates frequent switching. Heating/cooling function adjusted in the menu.
RO - Funcţie de termostat tipică, ieşirea nu se decuplează până temperatura nu ajunge la valoareareglată. Cu histerul reglat se poate reduce stingerea fregvenţa a ieşirii se poate regla funcţia de răcire/încălzire.
PL - Typowa funkcja termostatu , zestyk wyjściowy nie zostanie wyłączony dopóki ustawiona temperatura jest osiągana. Ustawialna histereza unika częstego włączania - włączania wyjścia.
HU - Tipikus termosztát funkció, a kimenet nem kapcsol ki, amíg a hőmérséklet el nem éri a beállított értéket. A beállítható hiszterézissel kiküszöbölhető a kimenet gyakori kapcsolgatása. Fűtés / hűtés funkciók közötti választás a menüben lehetséges.
RU - Классическая работа термостата, когда выходной контакт замкнут до достижения установленной температуры, после чего размыкается.

2. Závislá funkce dvou termostatů / Závislá funkcia dvoch termostatov / Dependent functions of 2 thermostats / Funcţii cu 2 termostate / Zależna funkcja dwóch termostatów / Egymástól függő termosztátok / Зависимая функция двух термостатов



CZ Legenda ke grafu:
Ts1 - skutečná (měřená) teplota 1
Ts2 - skutečná (měřená) teplota 2
T1 - nastavená teplota T1
T2 - nastavená teplota T2
H1 - nastavená hystereze k T1
H2 - nastavená hystereze k T2
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
25-28 výstupní kontakt (příslušík teplotě T2)
15-18 výstupní kontakt (je průnikem T1 a T2)

SK Legenda ku grafu:
Ts1 - skutočná (meraná) teplota 1
Ts2 - skutočná (meraná) teplota 2
T1 - nastavená teplota T1
T2 - nastavená teplota T2
H1 - nastavená hysterézia k T1
H2 - nastavená hysterézia k T2
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
25-28 výstupný kontakt (prísluší k teplote T2)
15-18 výstupný kontakt (je prienikom T1 a T2)

EN Legend:
Ts1 - real (measured) temperature 1
Ts2 - real (measured) temperature 2
T1 - adjusted temperature T1
T2 - adjusted temperature T2
H1 - adjusted hysteresis for T1
H2 - adjusted hysteresis for T2
dy1- set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
25-28 output contact (for T2)
15-18 output contact (intersection T1 and T2)

RO Legendă:
Ts1 - temperatura reală (măsurată) 1
Ts2 - temperatura reală (măsurată) 2
T1 - temperatură reglabilă T1
T2 - temperatură reglabilă T2
H1 - hysteresis reglabil pentru T1
H2 - hysteresis reglabil pentru T2
dy1- setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
25-28 Contacte de ieşire (for T2)
15-18 výstupní kontakt (intersection T1 and T2)

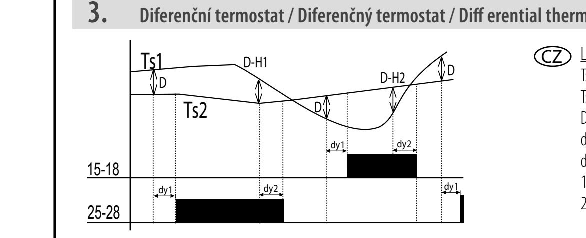
PL Legenda do grafu:
Ts1 - rzeczywista (mierzona) temperatura T1
Ts2 - rzeczywista (mierzona) temperatura T2
T1 - ustawialna temperatura T1
T2 - ustawialna temperatura T2
H1 - ustawialna histereza T1
H2 - ustawialna histereza T2
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
25-28 zestyk wyjściowy (dla T1)
15-18 zestyk wyjściowy (dla T2)

HU Magyarázat:
Ts1 - valós (mért) hőmérséklet 1
Ts2 - valós (mért) hőmérséklet2
T1 - beállított hőmérséklet T1
T2 - beállított hőmérséklet T2
H1 - beállított hiszterézis T1 -re
H2 - beállított hiszterézis T2 -re
dy1- beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
25-28 kimeneti kontaktusok (T2)
15-18 kimeneti kontaktusok (T1 és T2)

RU Легенда к графу:
Ts1-реальная(замеряемая)температура T1
Ts2 - реальная(замеряемая)температура T2
T1 - настроенная температура T1
T2 - настроенная температура T2
H1 - настроенный гистерезис к T1
H2 - настроенный гистерезис к T2
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
25-28 выходной контакт (соответств. T2)
15-18 выходной контакт (пересечение T1 и T2)

CZ - Výstup 15-18 je sepnut, pokud teplota obou termostatů nedosáhla nastavené úrovně. Pokud kterýkoliv z termostatů dosáhne nastavené úrovně, kontakt 15-18 rozepne. Jedná se o sériové vnitřní propojení termostatů (logická funkce AND).
SK - Výstup 15-18 je zopnutý, pokiaľ teplota oboch termostatov nedosiahla nastavenú úroveň. Ak ktorýkoľvek z termostatov dosiahne nastavenú úroveň, kontakt 15-18 rozopne. Ide o sériové vnútorné prepojenie termostatov (logická funkcia AND).
EN - Output 15-18 is closed, if temperature of both thermostats is bellow an adjusted level. When any thermostat reaches adjusted level, the contact 15-18 open. Serial inner connection of thermostats (logic function AND).
RO - Ieşirea 15-18 este închis până ambele temperaturi sunt sub nivelul reglat. Dacă oricaredintre temperaturi atinge nivelul reglat atunci contactele 15 -18 se deschid.
PL - Wyjście 15-18 włącza dopóki temperatura obu termostatów osiąga ustawiony poziom. Kiedy którykolwiek z termostatów osiągnie ustawiony poziom, estyk 15-18 wyłączy się. Szeregowe połączenie termostatów (funkcja logiczna AND).
HU - A 15-18 kimenet zárt, amíg mindkét mért hőmérséklet a beállított érték alatt van. Ha bármelyik mért hőmérséklet eléri a beállított értéket, akkor a 15-18 kimenet kikapcsol. Logikai ÉS (AND) kapcsolat.
RU - Выход 15-18 замкнут тогда, когда температура, замеряемая обоими термостатами не достигла установленных значений. Если любая из двух замеряемых температур достигает установленных для нее границ, контакт 15-18 выключится. Это последовательное внутреннее соединение термостатов (логическая функция AND).

3. Diferenční termostat / Diferenčný termostat / Diff erential thermostat / Termostat diferenţial / Termostat dyferencyjny / Differenciál termosztát / Дифференциальный термостат



CZ Legenda ke grafu:
Ts1 - skutečná (měřená) teplota T1
Ts2 - skutečná (měřená) teplota T2
D - nastavená diference
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
15-18 výstupní kontakt (příslušík T1)
25-28 výstupní kontakt (příslušík T2)

SK Legenda ku grafu:
Ts1 - skutočná (meraná) teplota T1
Ts2 - skutočná (meraná) teplota T2
D - nastavená diferencia
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
15-18 výstupný kontakt (prísluší k T1)
25-28 výstupný kontakt (prísluší k T2)

EN Legend:
Ts1 - real (measured) temperature T1
Ts2 - real (measured) temperature T2
D - adjusted diff erence
dy1- set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
15-18 output contact (for T1)
25-28 output contact (for T2)

RO Legendă:
Ts1 - temperatura reală (măsurată) T1
Ts2 - temperatura reală (măsurată) T2
D - adjusted difference
dy1- setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
15-18 Contacte de ieşire (for T1)
25-28 Contacte de ieşire (for T2)

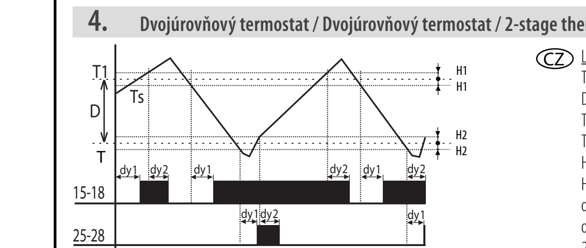
PL Legenda do grafu:
Ts1 - rzeczywista (mierzona) temperatura T1
Ts2 - rzeczywista (mierzona) temperatura T2
D - ustawialna dyferencja
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
15-18 zestyk wyjściowy (dla T1)
25-28 zestyk wyjściowy (dla T2)

HU Magyarázat:
Ts1 - valós (mért) hőmérséklet T1
Ts2 - valós (mért) hőmérséklet T2
D - beállított diff erencia
dy1- beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
15-18 kimeneti kontaktusok (T1)
25-28 kimeneti kontaktusok (T2)

RU Легенда к графу:
Ts1 -реальная (замеряемая) температура T1
Ts2 -реальная (замеряемая) температура T2
D - настроенная дифференцияе
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
15-18 выходной контакт (соответств.T1)
25-28 выходные контакты (соответств. T2)

CZ - Pozn: Spíná vždy odpovídající výstup ke vstupu, jehož teplota je při překročení diference nižší. Diferenční termostat se používá pro udržování dvou stejných teplot např. v topných systémech (kotel a zásobník vody) , solárních systémech (kolektor - zásobník- výměník),ohřevu vody (ohřívač vody - rozvod vody) apod.
SK - Pozn: Spína vždy zodpovedajúci výstup k vstupu, ktorého teplota je pri prekročení diferencie nižšia. Diferenčný termostat sa používa na udržiavanie oboch rovnaných teplôt napr. vo výhrevných systémoch (kotol a zásobník vody), solárnych systémoch (kolektor – zásobník – výmenník), pri ohreve vody (ohrievač vody – rozvod vody) apod.
EN - Switching of output corresponds with input, which has lower temperature when diff ference is exceeded diff erencial thermostat is used for keeping two identical temperature e.g. in heating systems (boiler and reservoir), solar systems (collector, reservoir,exchanger), water heating (water heater, water distribution)etc.
RO - Termostatul diferential menţine diferenţa dintre cele doua temperaturi. De exemplu la boilere,termostatul diferenţial se poate folosi pt. monitorizarea a două bazine, de exemplu la boilere.calorifere, etc.
PL - Uwaga: Włączanie wyjścia odpowiada wejściu z niższą temperaturą w czasie przekroczenia dyferencji. Termostat dyferencyjny zapewnia utrzymanie tej samej temperatury w dwóch systemach, np. systemach ogrzewania (bojler i zbiornik wody), systemach solarnych,ogrzewanie wody (ogrzewanie wody, rozporowadzanie wody itd).
HU - A differenciál termosztát a két csatorna által mért értékek közötti hőmérséklet különbséget tartja a beállított értéken. Például napkollektoros rendszerek esetén (kollektor-tartály), boiler fűtés, vízfűtés. A diff erenciál termosztát üzemmód használható két tartályhőmérséklet kiegyenlítésére, pl. fűtőrendszer (bojler - víztartály); szolár rendszerek (kollektor - tartály); melegvíz ellátás (vízmelegítő - elosztó), stb.
RU - Прим.: всегда включается вывод соответсвующий вводу, температура которого при повышении дифференции ниже. Дифференциальный термостат для поддержки двух одинаковых температур например в системах отопления (котел, водозапасный бак), солярных системах (коллектор, бак, теплообменник), нагрева воды (нагреватель воды - развод воды) и т.п.

4. Dvojúrovňový termostat / Dvojúrovňový termostat / 2-stage thermostat / Termostat în 2 etape / Dwustopniowy termostat / Kettős termosztát / Двухуровневый термостат



CZ Legenda ke grafu:
Ts - skutečná (měřená) teplota
D - nastavená diference
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hystereze k T1
H2 - nastavená hystereze k T2
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
25-28 výstupní kontakt
15-18 výstupní kontakt

SK Legenda ke grafu:
Ts - skutočná (meraná) teplota
D - nastavená diferencia
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hysterézia k T1
H2 - nastavená hysterézia k T2
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
25-28 výstupný kontakt
15-18 výstupný kontakt

EN Legend:
Ts - real (measured) temperature T1
D - adjusted diff erence
T1 - adjusted temperature T1
T=T1-D
H1 - adjusted hysteresis for T1
H2 - adjusted hysteresis for T2
dy1- set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
15-18 output contact
25-28 output contact

RO Legendă:
Ts - temperatura reală (măsurată)
T1 - temperatură reglabilă
D - adjusted difference
T=T1-D
H1 - hysteresis reglabil pentru T1
H2 - hysteresis reglabil pentru T2
dy1- setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
15-18 Contacte de ieşire
25-28 Contacte de ieşire

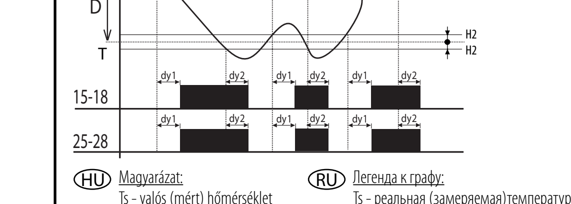
PL Legenda do grafu:
Ts - rzeczywista (mierzona) temperatura T1
D - ustawialna dyferencja
T1 - ustawialna temperatura T1
T=T1-D
H1 - ustawialna histereza T1
H2 - ustawialna histereza T2
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
25-28 zestyk wyjściowy
15-18 zestyk wyjściowy

HU Magyarázat:
Ts - valós (mért) hőmérséklet
T1 - beállított hőmérséklet
T=T1-D
D - beállított diff erencia
H1 - beállított hiszterézis T1 -re
H2 - beállított hiszterézis T2 -re
dy1- beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
15-18 kimeneti kontaktusok
25-28 kimeneti kontaktusok

RU Легенда к графу:
Ts - реальная (замеряемая) температура
T1 - настроенная температура
T=T1-D
D - настроенная дифференция
H1 - настроенный гистерезис к T1
H2 - настроенный гистерезис к T2
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
25-28 выходные контакты
15-18 выходные контакты

CZ - Typický případ použití dvojúrovňového termostatu je např. v kotelně, kde jsou osazeny dva kotle , z nichž jeden je hlavní a druhý pomocný. Hlavní kotel je řízen dle nastavené teploty a pomocný kotel je zapínán poklesne-li teplota pod nastavenou diferenci. Tímto hlavnímu kotli pomáhá pokud se venkovní teplota prudce sníží. V pásmu nastavené diference (D) funguje výstup 15 - 18 jako normální termostat ke vstupu 1(typ 1). Pokud však teplota poklesne pod nastavenou diferenci, sepne i výstup 2.
SK - Typický prípad použitia dvojúrovňového termostatu je napr. v kotolni, kde sú osadené dva kotly, z ktorých jeden je hlavný a druhý pomocný. Hlavný kotol je riadený podľa nastavenej teploty a pomocný kotol je zapínaný, ak poklesne teplota pod nastavenú diferenciu. Týmto pomáha hlavnému kotlu, pokiaľ sa vonkajšia teplota prudko zníži. V pásme nastavenej diferencie (D) funguje výstup 15 – 18 ako normálny termostat k vstupu 1 (typ 1). Pokiaľ však teplota poklesne pod nastavenú diferenciu, zopne i výstup 2.
EN - Typical example of use for two-stage thermostat is e.g in boiler-room, where there are two biolers from which one is main and the other one is auxiliary. The main boiler is managed according to set temperature and auxiliary boiler is switched in case temperature fallsunder set diff erence. Thus it helps to the main boiler in case outside temperature dramatically falls. In the range of set diff erence (D) output 15-18 functions as normal thermostat to input 1 (type 1). In case temperature falls under set diff erence, output 2 switches.
RO - Se foloseşte tipic la 2 boilere. La primul boiler se monitorizează temperatura reglată iar la aldoilea dacă diferenţa de temperatură este mai mare decat valoarea reglată pt. diferenţa detemperatură (D) ieşirile 15-18 funcţioneaza ca la un termostat normal la intrarea T1. Dacă temperatura scade sub valoarea reglată atunci ieşirea 2 porneşte.
PL - Typowa aplikacja np. w kotłowniach z dwoma bojlerami, głównymi i dodatkowymi. Główny bojler jest sterowany zgodnie z ustawioną temperaturą, dodatkowy jest włączany, kiedy temperatura spada poniżej ustawionej dyferencji (jeżeli temperatura na zewnątrz obniży się). W ustawionym zakresie dyferencji (D) wyjście działa jak wspólny termostat dla wejścia 1 (typ.1). Kiedy temperatura spada poniżej uastawionej dyferencji wyjście 2 jest włączone.
HU - Tipikus alkalmazása 2 boiler vezérlése. Az elsődleges boilert a beállított hőmérsékletérték szerint vezérli, míg a másodlagos boiler csak akkor kapcsol, ha a hőmérsékletek különbsége nagyobb a beállított értéknél.A beállított különbségi tartományban (D) a 15-18 kimenet hagyományos termosztátkénr működik a T1 bemenetről. Ha a hőmérséklet a beállított különbség alá süllyed, akkor a 2. kimenet bekapcsol.
RU - Типичным примером использования двухуровневого термостата его применение в котельной установке, где устанавливается два котла, один из которых - главный, второй - вспомагательный. Главный котел управляется в соответствии с настроенной температурой, а второй - вспомагательный включается в случае снижения температуры, ниже настроенной дифференции. Тем самым снижается нагрузка на главный котел при быстром понижении температуры на улице.В пределах настроенного гистерезиса (D) рабоиает выход 15 - 18 как нормальный термостат к входу 1 (тип 1). Но если температура будет ниже натсроенной дифференции, замкнется и выход 2.

5. Termostat s funkcí "OKNO" / Termostat s funkciou "OKNO" / Thermostat with "WINDOW" / Termostat cu funcţia "WINDOW" / Thermostat with "WINDOW" / Termosztát "ABLAK" funkcióval / Термостат с функцией „ОКНО"



CZ Legenda ke grafu:
Ts - skutečná (měřená) teplota
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hystereze k T1
H2 - nastavená hystereze k T2
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
25-28 výstupní kontakt
15-18 výstupní kontakt

SK Legenda ku grafu:
Ts - skutočná (meraná) teplota
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hysterézia k T1
H2 - nastavená hysterézia k T2
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
25-28 výstupný kontakt
15-18 výstupný kontakt

EN Legend:
Ts - real (measured) temperature
T1 - adjusted temperature
T=T1-D
H1 - adjusted hysteresis for T1
H2 - adjusted hysteresis for T2
dy1- set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
15-18 output contact
25-28 output contact

RO Legendă:
Ts - temperatura reală (măsurată)
T1 - temperatură reglabilă
T=T1-D)
H1 - hysteresis reglabil pentru T1
H2 - hysteresis reglabil pentru T2
dy1- setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
15-18 Contacte de ieşire
25-28 Contacte de ieşire

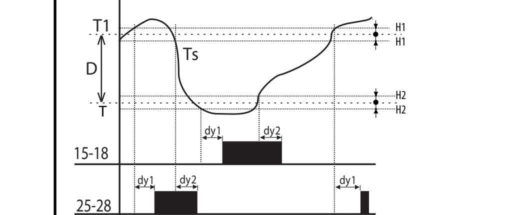
PL Legenda do grafu:
Ts - rzeczywista (mierzona) temperatura
T1 - ustawialna temperatura
T=T1-D
H1 - ustawialna histereza T1
H2 - ustawialna histereza T2
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
25-28 zestyk wyjściowy
15-18 zestyk wyjściowy

HU Magyarázat:
Ts - valós (mért) hőmérséklet
T1 - beállított hőmérséklet
T=T1-D
H1 - beállított hiszterézis T1 -re
H2 - beállított hiszterézis T2 -re
dy1- beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
15-18 kimeneti kontaktusok
25-28 kimeneti kontaktusok

RU Легенда к графу:
Ts - реальная (замеряемая)температура
T1 - натсроенная температура
T=T1-D
H1 - настроенный гистерезис к T1
H2 - настроенный гистерезис к T2
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
25-28 выходные контакты
15-18 выходные контакты

CZ - U termostatu s funkcí "OKNO" je výstup sepnutý (topí) pouze pokud se teplota pohybuje v nastaveném rozmezí. Pokud se teplota zvýší nad nebo sníží pod nastavenou úroveň, výstup rozepne. T se nastavuje jako T1-D. Tato funkce se využívá hlavně při ochraně okapů proti zamrzání (v mínusových teplotách) .
SK - Pri termostate s funkciou „OKNO" je výstup zopnutý (kúri) iba ak sa teplota pohybuje v nastavenom rozmedzí. Ak sa teplota zvýši nad alebo zníži pod nastavenú úroveň, výstup rozopne. T sa nastavuje ako T1-D. Táto funkcia sa využíva hlavne pri ochrane odkvapov proti zamŕzaniu (v mínusových teplotách).
EN - Output is closed (heating) only if temperature is within adjusted range.If temperature is out of range, the contact opens. T is set as T1-D.The function is used for protection of gutters against freezing.
RO - Funcţia „fereastra" - ieşirea doar atunci se cuplează dacă temperatura este în domeniulreglat.Daca temperatura scade sau creşte peste domeniul reglat ieşirea se opreşte. T=T1-D E se poate folosi şi împotriva îngheţului.
PL - Funkcja „OKNO" wyjście jest włączone (ogrzewanie) tylko kiedy temperatura jest w nastawionym zakresie. Kiedy temperatura wrazsta lub obiża się względem nastawionego poziomu, wyjście zostaje wyłączone. T jest nastawiana jak T1- D. Ta funkcja jest używanaj ako ochrona rynien przed zamarznięciem.
HU - „ABLAK" funkció - a kimenet csak akkor kapcsol (fűtés), ha a hőmérséklet a beállított értéktartományban van. Ha a hőmérséklet a beállított határok alatt, vagy felette van,akkor a kimenet kikapcsol. T=T1-D Elfagyás elleni védelemre is használható funkció.
RU - У термостата с функцией „ОКНО" выход включен (топит) только если температура замера находится в настроенном диапазоне. Если температура повысится над или понизится под указанные границы, выход разомкнется. T настраивается как T1 - D. Эта функция, в основном, используется при охране стоков от замерзания(при низких температурах).

6. Termostat s mrtvou zónou / Termostat s mŕtvou zónou / Thermostat with dead zone / Termostat cu zonă liberă / Termosztát "NÉMA ZÓNA" funkcióval / Термостат с мертвой зоной



CZ Legenda ke grafu:
Ts - skutečná (měřená) teplota
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hystereze k T1
H2 - nastavená hystereze k T2
dy1 - nastavené zpoždění sepnutí výstupu
dy2 - nastavené zpoždění rozepnutí výstupu
15-18 výstupní kontakt (topení)
25-28 výstupní kontakt (chlazení)

SK Legenda ku grafu:
Ts - skutočná (meraná) teplota
T1 - nastavená teplota
T=T1-D
H1 - nastavená hysterézia k T1
H2 - nastavená hysterézia k T2
dy1 - nastavené oneskorenie zopnutia výstupu
dy2 - nastavené oneskorenie rozopnutia výstupu
15-18 výstupný kontakt (kúrenie)
25-28 výstupný kontakt (chladenie)

EN Legend:
Ts - real (measured) temperature
T1 - adjusted temperature
T=T1-D
H1 - adjusted hysteresis for T1
H2 - adjusted hysteresis for T2
dy1- set switching delay of the output
dy2 - set delay on output breaking
15-18 output contact (heating)
25-28 output contact (cooling)

RO Legendă:
Ts - temperatura reală (măsurată)
T1 - temperatură reglabilă
T=T1-D)
H1 - hysteresis reglabil pentru T1
H2 - hysteresis reglabil pentru T2
dy1- setarea întârzierii contactului la ieşire
dy2 - setarea întârzierii blocări la ieşire
15-18 Contacte de ieşire (încălzire)
25-28 Contacte de ieşire (răcire)

PL Legenda do grafu:
Ts - rzeczywista (mierzona) temperatura
T1 - ustawialna temperatura
T=T1-D
H1 -ustawialna histereza T1
H2 - ustawialna histereza T2
dy1 - ustawialne opóźnienie wyjścia
dy2 - ustawialne opóźnienie wyjścia
15-18 zestyk wyjściowy (ogrzewanie)
25-28 zestyk wyjściowy (chłodzenie)

HU Magyarázat:
Ts - valós (mért) hőmérséklet
T1 - beállított hőmérséklet
T=T1-D
H1 - beállított hiszterézis T1 -re
H2 - beállított hiszterézis T2 -re
dy1- beállított kimeneti késleltetés
dy2 - beállított kimeneti késleltetés
15-18 kimeneti kontaktusok (fűtés)
25-28 kimeneti kontaktusok (hűtés)

RU Легенда к графу:
Ts - реальная (замеряемая)температура
T1 - настроенная температура
T=T1-D
H1 - настроенный гистерезис к T1
H2 - настроенный гистерезис к T2
dy1 - настр. дифференция соединения выхода
dy2 - настр. дифференция разъединения выхода
15-18 выходные контакты (отопление)
25-28 выходные контакты (охлаждение)

CZ - U termostatu s mrtvou zónou je možno nastavit teplotu T1 a diferenci resp. šířku pásma mrtvé zóny D. Pokud je teplota vyšší než T1 spíná výst. kontakt chlazení, při podkročení teploty T1 opět vypíná. Pokud teplota podkročí teplotu T, spíná kontakt topení a vypíná při překročení teploty T. Tuto funkci lze využít např. pro automatické ohřívání a chlazení přiváděného vzduchu u ventilačních systémů tak, aby teplota přiváděného vzduchu byla vždy v mezích T1 a T.
SK - Pri termostate s mŕtvou zónou je možné nastaviť teplotu T1 a diferenciu resp. šírku pásma mŕtvej zóny D. Pokiaľ je teplota vyššia ako T1, spína výstupný kontakt chladenia, pri znížení teploty T1 opäť vypína. Pokiaľ teplota nedosahuje teplotu T1, spína kontakt kúrenia a vypína po prekročení teploty T. Túto funkciu možno využívať napr. na automatické ohrievanie a chladenie pridávaného vzduchu pri ventilačných systémoch tak, aby teplota privádzaného vzduchu bola vždy v medziach T1 a T.
EN - In case of thermostat with a „dead zone" , it is possible to set temperature T1 and a diff erence (respectively a width of dead zone D). If temperature is higher than T1, output contact of cooling switches ON; if the temperature gets bellow T1, the contact switches OFF. If the temperature gets bellow temperature T, the contact of heating switches ON and it switches OFF when temperature T is exceeded. This function can be used for example for automatic air warming and cooling in ventilation so the sit is always within the range T1 and T.
RO - Se poate regla temperatura T1 şi difernţa de temperatură D, aceastea reprezinta zona neutra.Daca temperatura scade sub T1 atunci cu histerul reglat H1, ieşirea se cuplează pe încalzire şi când atinge T1 atunci se stinge.Daca temperatura este mai mare de T2- atunci contactul pt. răcire se închide şi cand se atinge temperatura T ieşirea decuplează.
PL - Na termostatach z martwą strefą można ustawić temperaturę T1 i dyferencje tzn. zakres martwej strefy D. Jeżeli jest temperatura większa jak T1 załączy wyjście chłodzenia, po spadku temperatury T ponownie wyłączy. Jeżeli temperatura spadnie pod T, załączy wyjście ogrzewania i wyłączy po przekroczeniu temperatury T. Funkcje można wykorzystać np. do automatycznego ogrzewania i chłodzenia powietrza w systemach wentylacji tak, żeby temperatura powietrza na wejściu była zawsze w granicach T1 i T.
HU - Beállítható a T1 hőmérséklet és a D különbséget, ezek a „néma zónát" képezik. Ha nem valós időt állít be, a kijelzőn megjelenik az ERR felirat. Ha a termosztát bármely funkcióját FCE1 funkcióra állítja be, az egész programozás törlődik. Használható olyan helyeken, ahol a hőmérséklet T1 és T értékek között kell tartani.Például szellőztető rendszereknél, hűtés-fűtés.
RU - У термостата с мертвой зоной можно настроить температуру T1 и дифференцию или же ширину мертвой зоны D. В случае если температура выше чем T1, замыкает контакт охлаждения, если температура ниже чем T1 контакт размыкает. В случае если температура ниже чем T, замыкает контакт отопления и размыкает при превышении температуры T. Эту функцию можно использовать, например, при автоматическом нагревании и охлаждении приточного воздуха в вентиляционные системы так, чтобы теплота приточного воздуха была всегда в интервале T1 - T.

Popis ovládach tlačítek a režimů / Popis ovládacích tlačidiel a režimov / Description of control buttons and modes / Descrierea butoanelor de control si a modurilor / Opis przycisków i trybów / A vezérlő gombok és módok leírása / Описание кнопок управления и режимов

CZ

Tlačítko	VÝCHOZÍ REŽIM: KRÁTCE ○	VÝCHOZÍ REŽIM: DLOUZE ●	PROGRAMOVACÍ REŽIM: KRÁTCE ○	PROGRAMOVACÍ REŽIM: DLOUZE ●
+ PRG	přepínání zobrazení teplot a času	vstup do programování	nahoru	rychle nahoru
- MAN	manuální režim dočasný	manuální režim trvalý	dolů	rychle dolů
ESC			o úroveň výš	výstup do výchozího režimu
OK	listování datum / rok		potvrdit	

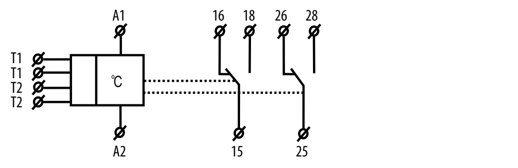
EN

Key	INITIAL MODE: SHORT ○	INITIAL MODE: LONG ●	PROGRAM MODE: SHORT ○	PROGRAM MODE: LONG ●
+ PRG	switching display temperature/ time	enter program	upwards	upwards fast
- MAN	manual mode temporal	manual mode constant	downwards	downwards fast
ESC			1 level upwards	output to initial mode
OK	browsing date / year		confirm	

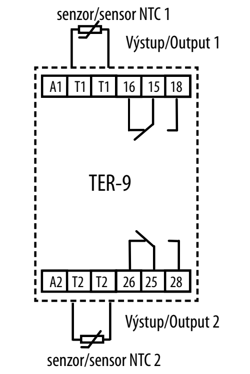
RU

Кнопка	исходный режим: коротко ○	исходный режим: длительно ●	режим программирования: коротко ○	режим программирования: длительно ●
+ PRG	переключение изображения температуры и времени	вход для программирования	вверх	быстро вверх
- MAN	ручной режим временно	ручной режим постоянно	вниз	быстро вниз
ESC			на уровень выше	на уровень выше
OK	листать даты/ год		подтвердить	

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



CZ Pozn.: Přístroj je možno provozovat i s jedním senzorem. V tomto případě je nutné na druhý vstup zapojit rezistor 10kΩ. Tento rezistor je součástí balení výrobku.

SK Pozn: Prístroj je možné prevádzkovať aj s jedným senzorom. V tomto prípade je nutné na druhý vstup zapojiť rezistor 10kΩ. Tento rezistor je súčasťou balenia výrobku.

EN Note: The device is possible to operate with one sensor.In such case it is necessary to connect resistor 10kΩ. This resistor is a part of delivery.

RO Notă: Aparatul poate opera cu un singur senzor, în acest caz este necesară conectarea unei rezistențe de 10 kΩ. Aceastărezistență se livrează cu aparatul.

PL Aparat można stosować także z jednym czujnikiem, kiedy pod drugie wejście podłączymy rezystor 10kΩ. Tento rezystor jest częścią dostawy.

HU Megjegyzés: Az eszköz egy szenzorral is működhet. Ebben az esetben egy 10kΩ-os ellenállást kell helyezni a nem használt szenzor csatlakozóra.

RU Примечание: Изделие возможно применять также с одним датчиком. В таком случае необходимо на второй выход присоединить резистор10kΩ. Этот резистор входит в комплект изделия.

Zátěže/ Záťaže/ Load/ Sarcina/ Obciążenie/ Terhelés/ Нагрузки

Druh zátěže Type of load	AC1 (cos φ ≥ 0.95)	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b (HAL.230V)	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

CZ Programování

Do režimu programování se dostaneme dlouhým stiskem tlačítka PRG.
Krátkými stisky PRG listujeme v podmenu, tlačítky (+) / (−) nastavujeme hodnotu.

SET 1 Prog - nastavení programu

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Požadavek časové závislosti · Přidání nového programu · Zobrazení čísla nového programu · Výběr kanálu 1 nebo 2 (pouze u 1.funkce) · Nastavení výstupu zapnuto/vypnuto · Nastavení času · Nastavení aktivity dne v týdnu · Skok na začátek

ESC Přepnutí do zobrazení čísla programu

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Editace programu · Zobrazení čísla nového programu · Výběr kanálu 1 nebo 2 (pouze u 1.funkce) · Nastavení výstupu zapnuto/vypnuto · Nastavení času · Nastavení aktivity dne v týdnu · Skok na začátek

ESC Přepnutí do zobrazení čísla programu

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Smazání programu · Výběr programu · Smaže pouze zvolený program

(+) → END OK
Ukončení, návrat o úroveň výš

SET 2 - nastavení data a času

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Nastavení roku · Nastavení dne · Nastavení měsíce · Nastavení hodiny · Nastavení minuty · Automatický přechod zimní/letní čas

SET 3 - prázdninový režim

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
Zapnutí / vypnutí prázdninového režimu · Rok · Den · Měsíc (Začátek prázdninového režimu) · Rok · Den · Měsíc (Konec prázdninového režimu)

> Pokud je zadáno neexistující datum zobrazí se hláška *ERR*.

SET-4 - výběr funkce

OK → FCE 1
Výběr funkce 1-6, viz graf

> Pokud se přechází z libovolné funkce na funkci „*FCE 1*" termostatu, vždy se smaže obsah celé programové paměti.
> *FCE 1* disponuje dvoukanálovou paměťovou strukturou.
> Využívá se pro samostané programování každého z kanálů.

SET-5 T1-T2 - nastavení teploty T1, T2

OK → t 01 OK 30.0 °C
Výběr kanálu · Nastavení teploty

SET-6 T1-T2 - nastavení hystereze (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Výběr kanálu · Nastavení hystereze

SET-7 T1-T2 - nastavení diference (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Nastavení diference

SET-8 T1-T2 °C/°F - nastavení offsetu a jednotek (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Nastavení kanálu offsetu · Nastavení offsetu · Výběr stupně Celsia a stupně Fahrenheita

SET-9 - nastavení časové prodlevy

OK → DY 01 OK :01
Nastavení kanálu · Nastavení prodlevy v rozsahu 0-60s

→ END

EN Programming mode

Enter program mode by long pressing of button PRG.
Short pressings of PRG - searching in sub-menu (+) / (−) value setting.

SET 1 Prog - program setting

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Requirement of time dependance · Adding new program · Shows number of the new program · Choice of channel 1 or 2 (only for 1st function) · Output setting ON/OFF · Time setting · Setting of activity for a day in a week · Back to start

ESC Switching to program number display

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Program editing · Shows number of the new program · Choice of channel 1 or 2 (only for 1st function) · Output setting ON/OFF · Time setting · Setting of activity for a day in a week · Back to start

ESC Switching to program number display

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Delete program · Choice of program · Deletes only chosen program

(+) → END OK
Back to one level up

SET 2 - date and time setting

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Setting fo year · Setting of day · Setting of month · Setting of hour · Setting of minutes · Automatic switching between winter/summer time

SET 3 - holiday mode

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
ON/OFF of holiday mode · Year · Day · Month (Start of holiday mode) · Year · Day · Month (End of holiday mode)

> If you set up invalid date, sign *ERR* appears on the display.

SET-4 - choice of function

OK → FCE 1
Choice of function 1-6. see graph

> If you change any function to function *FCE1* of the thermostat, content of the whole program memory will be deleted.
> *FCE 1* has two-channel memory structure.
> It is used for individual programming of each channel.

SET-5 T1-T2 - temperature setting

OK → t 01 OK 30.0 °C
Choice of channel · Temperature setting

SET-6 T1-T2 - hysteresis setting (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Choice of channel · Hysteresis setting

SET-7 T1-T2 - diferential setting (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Diferential setting

SET-8 T1-T2 °C/°F - setting of offset and unit (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Setting of offset channel · Setting of offset · Choice of degree of Celsius and Fahrenheit

SET-9 - setting time delay

OK → DY 01 OK :01
Channel setting · Setting delay in range 0-60s

→ END

RO Modul programare

Accesati modul de programare printr-o apasare lunga a butonului PRG.
Apasare scurta a PRG - cautare in sub-meniu (+) / (−) setari valori

SET 1 Prog - Setari programare

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Cerere a dependentei de timp · Adaugare program nou · Arata numarul noului program · Alegerea canalului 1 sau 2 (doar pentru prima functie) · Setarile iesirii ON/OFF · Setari de timp · Setarea activitatilor pentru o zi dintro saptamana

ESC Comutare la afisajul de programare al numerelor

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Editarea programului · Arata numarul noului program · Alegerea canalului 1 sau 2 (doar pentru prima functie) · Setarile iesirii ON/OFF · Setari de timp · Setarea activitatilor pentru o zi dintro saptamana

ESC Comutare la afisajul de programare al numerelor

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Stergere program · Alegerea programului · Sterge doar programul ales

(+) → END OK
Inapoi la un nivel in sus

SET 2 - Setarea datei si a timpului

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Setarea anului · Setarea zilei · Setarea lunii · Setarea orei · Setarea minutelor · Comutare automata intre timpul de iarna/vara

SET 3 - Modul de vacanta

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
ON/OFF al modului de vacanta · An · Zi · Luna (Start al modului de vacanta) · An · Zi · Luna (Sfarsit al modului de vacanta)

> Daca setati o data invalida, semnul *ERR* apare pe afisaj.

SET-4 - Alegerea functiei

OK → FCE 1
Alegerea functiei1-6. vezi graficul

> Daca schimbati orice functie cu functia *FCE1* a termostatului, continutul intregului program de memorie va fi sters.
> *FCE 1* are structura de memorie pentru doua canale.
> Este folosit pentru programare individuala a fiecarui canal.

SET-5 T1-T2 - Setarea temperaturii

OK → t 01 OK 30.0 °C
Alegerea canalului · Setarea temperaturii

SET-6 T1-T2 - Setarea hysteresis (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Alegerea canalului · Setarea hysteresis

SET-7 T1-T2 - Setari diferentiale (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Setari diferentiale

SET-8 T1-T2 °C/°F -Setarea compensarii de temperatura si a unitatii (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Setarea canalului de compensare · Setarea compensarii · Alegerea gradelor Celsius si Fahrenheit

SET-9 - Setarea intarzierii de timp

OK → DY 01 OK :01
Setarea canalului · Setarea intarzierii in raza de 0-60s

→ END

PL Tryb programowania

Wejście do trybu programowania następuje poprzez długie przyciśnięcie PRG.
Przeszukiwanie pod menu następuje poprzez krótkie przyciśnięcie przycisku PRG wybieranie wartości za pomoc (+) / (−) ustawienie wartości.

SET 1 Prog - ustawianie programu

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Wymaganie zależności czasowej · Dodanie nowego programu · Wyświetla liczbę nowych programów · Wybór kanału 1 lub 2 (tylko dla funkcji 1) · Ustawienie wyjścia włączone/wyłączone · Ustawienie czasu · Ustawienie działania w tygodniu · Przeskok na początek

ESC Przełączenie do przekazywanego numeru programu

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Edytowanie programu · Wyświetla liczbę nowych programów · Wybór kanału 1 lub 2 (tylko dla funkcji 1) · Ustawienie wyjścia włączone/wyłączone · Ustawienie czasu · Ustawienie działania w tygodniu · Edytowanie programu

ESC Przełączenie do przekazywanego numeru programu

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Usunięcie programu · Wybór programu · Skasuje tylko wybrany program

(+) → END OK
Koniec jeden poziom w górę.

SET 2 - ustawianie daty i zegara

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Ustawienie roku · Ustawienie dnia · Ustawienie miesiąca · Ustawienie godziny · Ustawienie minuty · Automatyczne przejście na czas zimowy/letni

SET 3 - tryb wakacyjny

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
Włączenie/wyłączenie trybu wakacyjnego · Rok · Dzień · Miesiąc (Początek trybu wakacyjnego) · Rok · Dzień · Miesiąc (Koniec trybu wakacyjnego)

> Jeżeli wprowadzimy błędną datę wyświetli się *ERR*.

SET-4 - wybór funkcji

OK → FCE 1
Wybór funkcji 1-6, zob. graf.

> Jeżeli przechodzimy z dowolnej funkcji na funkcję "*FCE 1*" termostatu, zawsze dojdzie do skasowania całej zawartości pamięci. *FCE 1* dysponuje dwukanałową strukturą pamięci.
> Wykorzystuje się oddzielnie dla każdego kanału.

SET-5 T1-T2 - ustawianie temperatury T1, T2

OK → t 01 OK 30.0 °C
Wybór kanału · Ustawienie temperatury

SET-6 T1-T2 - ustawianie histerezy (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Wybór kanału · Ustawienie histerezy

SET-7 T1-T2 - ustawianie dyferencji (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Ustawienie dyferencji

SET-8 T1-T2 °C/°F - ustawianie offsetu i jednostek (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Ustawienie kanału offsetu · Ustawienie offsetu · Wybór jednostek

SET-9 - ustawianie opóźnienia czasowego

OK → DY 01 OK :01
Ustawienie kanłu · Ustawienie opóźnienia w zakresie 0-60 sek

→ END

HU Mielőtt elkezdi

Belépés programozás módba a PRG gomb hosszú nyomásával.
A PRG gomb rövid megnyomásával léptethet az almenüben, a (+) / (−) gombokkal beállíthatók az értékek.

SET 1 Prog - program beállítása

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Valós időtől függő programozás · Új program hozzáadása · Program számának megjelenítése · Csatorna kiválasztása 1 vagy 2 (csak 1-es funkciónál) · Kimenet beállítása ON/OFF · Idő beállítása · Heti aktivitás beállítása · Visszalépés

ESC A kijelző a program számára vált

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Program szerkesztése · Program számának megjelenítése · Csatorna kiválasztása 1 vagy 2 (csak 1-es funkciónál) · Kimenet beállítása ON/OFF · Idő beállítása · Heti aktivitás beállítása · Visszalépés

ESC A kijelző a program számára vált

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Program törlése · Program kiválasztása · A kiválasztott program törlése

(+) → END OK
Feljebb lépés egy szinttel

SET 2 - dátum és idő beállítása

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Év beállítása · Nap beállítása · Hónap beállítása · Óra beállítása · Percek beállítása · Automatikus átválátás téli / nyári időszámítás között

SET 3 - vakációs mód beállítása

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
ON / OFF vakációs mód · Év · Nap · Hónap (Vakációs mód kezdete) · Év · Nap · Hónap (Vakációs mód vége)

> Ha nem valós időt állít be, a kijelzőn megjelenik az *ERR* felirat.

SET-4 - funkció kiválasztása

OK → FCE 1
Funkció kiválasztása 1-6. lásd az ábrákat

> Ha a termosztát bármely funkcióját *FCE1* funkcióra állítja be, az egész programozás törlődik.
> *FCE 1* kétcsatornás memóriaszerkezettel rendelkezik.
> Minden csatorna függetlenül programozható.

SET-5 T1-T2 - hőmérséklet beállítása

OK → t 01 OK 30.0 °C
Csatorna kiválasztása · Hőmérséklet beállítása

SET-6 T1-T2 - hiszterézis beállítása (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Csatorna kiválasztása · Hiszterézis beállítása

SET-7 T1-T2 - különbség beállítása (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Különbség beállítása

SET-8 T1-T2 °C/°F - mértékegység és a korrekció beállítása (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Csatorna eltérésének korrekciója · Korrekció beállítása · Mértékegység kiválasztása Celsius vagy Fahrenheit

SET-9 - késleltetés beállítása

OK → DY 01 OK :01
Csatorna beállítása · Késleltetés beállítása 0-60s

→ END

RU Режим программирования

В режим программирования войдете длинным нажатием кнопки PRG.
Коротким нажатием PRG лисаете в субменю, кнопками (+) / (−) настраивается параметр.

SET 1 Prog - настройки программы

OK → YES OK ADD OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK ADD
Запрос зависимости времени · Добавление новой программы · Отображение номера новой программы · Выбор канала 1 или 2 (толко у функции номер 1.) · Настройка выхода включено / выключено · Настройка времени · Настройка дня недели · Переход на начало

ESC Переход в режим изображения номера программы

(+) → EDIT OK PR.01 OK CH.01 OK OUT - ON/OFF OK 01:00 OK 1 YES OK EDIT
Редактирование программы · Отображение номера новой программы · Выбор канала 1 или 2 (толко у функции номер 1.) · Настройка выхода включено / выключено · Настройка времени · Настройка дня недели · Переход на начало

ESC Переход в режим изображения номера программы

(+) → DEL → PR.00 OK DEL
Удаление программы · Выбор программы · Удалить только избранную программу

(+) → END OK
Конец, возврат на уровень выше

SET 2 - настройка даты и времени

OK → 2000 OK 23 OK 23.05 OK 22 OK 22:51 OK ON ❄ ☀
Настройка года · Настройка дня · Настройка месяца · Настройка - часы · Настройка - минуты · Автоматический переход - летний/зимний режим времени

SET 3 - режим каникул

OK → ON OK 2000 OK 01 OK 01:01 → 2000 OK 01 OK 01:01
Вкл. / Выкл. режима каникул · Год · День · Месяц (Начало режима каникул) · Год · День · Месяц (Конец режима каникул)

> В случае, если вы ввели не существующую дату, отобразится *ERR*.

SET-4 - настройка функции

OK → FCE 1
Выбор функции 1-6

> В случае перехода из любой функции на функцию „*FCE 1*" термостата, будет полностью удалена память.
> *FCE 1* располагает двухканальной структурой памяти.
> Используется для независимого программирования каждого канала.

SET-5 T1-T2 - настройка температуры T1, T2

OK → t 01 OK 30.0 °C
Выбор канала · Настройка температуры

SET-6 T1-T2 - настройка гистерезис (0,5... 5 °C)

OK → HY 01 OK 1.0 °C
Выбор канала · Настройка гистерезис

SET-7 T1-T2 - настройка дифференции (1... 50 °C)

OK → 20.0 °C
Настройка дифференции

SET-8 T1-T2 °C/°F - настройка offset и элементов (-20...+20 °C)

OK → OFS 1 OK 1,5 °C OK °C / °F
Настройка канала offset · Настройка offset · Выбор - градус Celsia / градус Fahrenheit

SET-9 - настройка задержки времени

OK → DY 01 OK :01
Настройка канала · Настройка задержки времени, диапазон 0-60 сек.

→ END